

# AGRICULTURA & MÁQUINAS

Número  
Especial

Boletim Informativo do Sector Agrícola do GRUPO AUTO-INDUSTRIAL



Distrib. Gratuita  
Tiragem: 3200 ex.



**1953 – HERCULES SF, primeira ceifeira – debulhadora  
CLAAS, automotriz, lançada no mercado**

Larg. de trabalho: 2,40m

Velocidade de trabalho: 2 – 3 km/h

Motor: 56cv / 41kW

Equipada c/ ensacador ou tegão



**2010 – Nova CLAAS LEXION 700**

Larg. de trabalho: 12m

Veloc. de trab. aprox: 10 km/h

Motor: Caterpillar e Mercedes – Benz até 586 cv/431kW

Capacidade do tegão: 12 000 l

## CLAAS

AUTO  
INDUSTRIAL S.A.



1971 – 2011

UMA COOPERAÇÃO DE 40 ANOS QUE ESTÁ PARA DURAR



**2008 – COLHEDOR DE FORRAGENS AUTOMOTRIZ  
JAGUAR 980**

c/ frente para milho (até 10 linhas e 7,5m larg.)

Motorização: Double Six, c/ 830cv / 616kW)



**2011 – TRACTOR AXION 900**

Motor: FPT de 280 a 400cv / 206 a 294kW

Transmissão: de **variação contínua** CMATIC

## CLAAS

AUTO-INDUSTRIAL S.A. Divisão Agrícola - Lagoa da Amentela - E.N. 118 - km 38,6 - Benavente  
Tel. 263519806 - Fax 263519824 - E-mail: divagricola@-auto-industrial.pt - www.agriculturaemquinas.com





## OS 40 ANOS DE COOPERAÇÃO COM A CLAAS

As operações de colheita de cereais e de forragens constituíam para o agricultor, antes de uma mecanização evoluída, provavelmente as tarefas mais penosas, difíceis, caras, aleatórias e que exigiam uma mão – de – obra mais importante. Perante este quadro, que obrigava frequentemente os grandes produtores a recorrer a pessoal temporário proveniente de outras regiões, com todos os problemas que isto acarretava, torna-se mais evidente o papel verdadeiramente revolucionário da CLAAS, iniciado há quase um século e continuamente reforçado, visando, nas áreas da sua intervenção, multiplicar por um factor muito elevado a produtividade do trabalho nos campos e humanizar as tarefas associadas à produção agrícola. Numa breve síntese do seu brilhantíssimo passado, destacamos os seguintes marcos da sua evolução no tempo (a que acrescentamos algumas notas pessoais que nos parecem oportunas):

1913 – **Augusto Claas** cria a Empresa em Clarholz, Westphalie

1914 – Augusto, Franz Jun e Bernard Claas fundam a Sociedade Gbr. CLAAS

1919 – Transferência para Harsewinkel e fabrico de “enroladores” de palha

1921 – **Primeira Patente CLAAS para um atador original (“passarinho”)** permitindo racionalizar o atamento da palha e que teve uma influência determinante no fabrico de ceifeiras – atadeiras, de enfardadeiras, etc.

**Este invento é um marco de referência não só na história da CLAAS (pelo seu notável alcance industrial e por ter sido registado apenas 8 anos após a fundação da Empresa, mas também nas dos métodos e equipamentos de colheita de forragens e de cereais, porque o “passarinho” continua a ser utilizado por todos os fabricantes, donde se conclui:**

- nos 90 anos já decorridos ninguém foi capaz de criar uma alternativa satisfatória;

- a CLAAS habituou-se, desde início, a andar à frente da Concorrência.

1930 – Fruto da grande visão industrial e do génio criador dos irmãos CLAAS, início do desenvolvimento da primeira ceifeira – debulhadora adaptada às

“Sem qualquer espécie de dúvida, nenhuma outra Empresa contribui tanto para o desenvolvimento da ceifeira – debulhadora como a CLAAS”

Manfred Baedeker / Ralf Lenge

**condições de colheita específicas da Europa**

1931 – Fabrico das primeiras enfardadeiras de palha

1936 – **CLAAS inicia a comercialização da primeira ceifeira – debulhadora concebida na Europa e para a Europa**

1953 – **Lançamento das primeiras ceifeiras debulhadoras automotrizes – HERCULES SF – inicialmente com barra de corte de 2,40m e um motor 56cv / 41kW, que se manteve 10 anos em produção (com alargamento da sua barra de corte até 3,60m e 4,20m) concebida na Europa e para a Europa;**

1970 – Lançamento da CLAAS DOMINATOR, uma série de enorme sucesso comercial, que ainda hoje é recordada

1971 – **Celebração, com a Auto – Industrial, S.A., por intermédio da sua Associada TECNICAR (desactivada em 1980) do CONTRATO, DE DISTRIBUIÇÃO, em regime de exclusividade, para Portugal e Regiões Autónomas dos Açores e da Madeira, de todos os produtos CLAAS**

1973 – **Apresentação do primeiro COLHEDOR DE FORRAGENS AUTOMOTRIZ**

1976 – **Primeira enfardadeira de grandes fardos redondos CLAAS ROLLANT**

1983 – **CLAAS inicia o fabrico do novo JAGUAR**

1988 – **Primeira enfardadeira de grandes fardos paralelepípedicos CLAAS QUADRANT**

1995 – Lançamento no mercado da nova ceifeira – debulhadora LEXION (campeã do mundo com 40 toneladas de cereal por hora)

2003 – **Tendo-se tornado accionista maioritário da Renault Agricultura, a Claas estende a sua gama de produtos aos tractores**

2004 – Duas celebrações:

- **JAGUAR comemora o 20 000 colhedor de forragens automotriz saído da linha de montagem;**

- **Tractores CLAAS na via do sucesso: 1 000 unidades vendida na Alemanha;**

- **Com os tractores AXION, a CLAAS define novas normas em termos de desempenho e de conforto**

2008 – **Lançamento da nova gama de ceifeiras – debulhadoras TUCANO.**

- **Com o AXOS, a CLAAS apresenta no mercado um tractor polivalente**

- **Lançamento da nova série de tractores AXION 900, com potências**

**de 280 a 400 cv / 206 a 294kW e transmissão de variação contínua.**

A CLAAS, geralmente conhecida como o “especialista da colheita”, é o maior fabricante europeu de ceifeiras – debulhadoras e mundial de colhedores de forragens automotrizes. O sucesso comercial das referidas máquinas, desde o início do seu lançamento até ao fim de 2010, pode traduzir-se em números astronómicos de vendas em todo o mundo:

- **ceifeiras – debulhadoras:** mais de 439 800, das quais cerca de 38 500 da série LEXION e 1000 em Portugal;

- **colhedores de forragens automotrizes tipo JAGUAR:** mais de 29 500.

Embora não haja estatísticas fiáveis, pensa-se que o **parque nacional de ceifeiras – debulhadoras** (em grande percentagem de modelos antigos, do tempo em que o Alentejo e outras Regiões cerealíferas eram o “celeiro de Portugal” e se incentivava a produção, que satisfazia cerca de 80% das nossas necessidades em cereais panificáveis – contra os 20% actuais) **e, bem assim, os de máquinas de colheita e tratamento das forragens** são, maioritariamente, da marca CLAAS. Isto traduz, por um lado, a capacidade permanente do fabricante de ir ao encontro das necessidades e exigências dos utilizadores e, por outro, a qualidade da assistência que tem vindo a ser prestada às máquinas pelos Concessionários, apoiados, sempre que necessário, pelo Distribuidor – Geral. Estes são os pilares da longevidade da Cooperação CLAAS / GRUPO AUTO INDUSTRIAL, que se tem desenrolado em clima de perfeito entendimento, de confiança e de amizade e com resultados positivos para as duas Empresas e para os clientes.

**Assim, é com honra, orgulho e satisfação que assinalamos os 40 anos desta COOPERAÇÃO EXEMPLAR.**

Relativamente aos tractores, que entraram na gama de fabrico da CLAAS apenas há 7 anos, desejamos que o processo de renovação em curso prossiga ao mesmo ritmo e idêntico sucesso, em ordem a facultar aos Concessionários modelos modernos, económicos e confortáveis, com a lendária fiabilidade da marca e uma relação qualidade / preço competitiva.

Miguel Lucas

Administrador do

Grupo Auto-Industrial

## A **CLAAS** NO DESENVOLVIMENTO DA NOSSA AGRICULTURA

### A VOZ DA EXPERIÊNCIA

A & M convidou algumas entidades fortemente relacionadas durante, longos anos, com o material CLAAS, a transmitirem, através das respostas às três questões seguintes, as suas impressões e as sugestões julgadas pertinentes para melhorar o desempenho e a expansão das máquinas no mercado nacional e a excelente imagem de que a marca goza entre nós:

**1 – Como teve início a ligação à CLAAS?**

**2 – Em função da experiência adquirida, que importância atribui à CLAAS como fornecedora de máquinas à nossa Agricultura?**

**3 – O que se lhe oferece sugerir, relativamente ao futuro, quer à Empresa Distribuidora quer aos utilizadores portugueses?**



**Eng.º Manuel Martha**  
**Administrador do**  
**Grupo Auto-Industrial**  
**e Responsável do seu**  
**Sector Agrícola**  
**aposentado**

1 – Início de 1982

2 – A CLAAS foi e continua a ser um dos parceiros mais importantes no sector de máquinas de colheita e desde 2003 também no de tractores. Penso que a evolução vai no sentido de aumentar o seu peso relativo em ambos os mercados.

3 – Este sector é estratégico no Grupo AI e a agricultura, uma das componentes do sector primário da economia é fundamental para o desenvolvimento do País, sendo que a CLAAS é um dos actores principais.



**AGRONEGÓCIOS, Lda**  
**(Concessionário)**  
**Eng.º Augusto Pissarreira**  
**Director Geral**  
**Arraiolos**

1 – Em Janeiro de 1970, quando entrei para a Auto-Industrial; esta ligação tem-se mantido em diferentes situações:

Até 1980, actividades comerciais; 1980-1985 Gerente de Tractores Ibéricos; de 1985 a 2006, quando me reformei, Gerente da Divisão Agrícola; 2010, como Concessionário, na qualidade de Director-Geral de AGRONEGÓCIOS, por mim criada.

2 – A CLAAS é o expoente máximo, em tecnologia e qualidade, no fabrico de máquinas de colheita de cereais e de forragens. São estes os argumentos que justificam a posição de liderança que a marca ocupa nos mercados europeu e português e o grande contributo que vem

dando para a modernização dos processos de colheita no nosso País.

3 – A AUTO-INDUSTRIAL (Divisão Agrícola) garante aos utilizadores e aos Clientes potenciais o fornecimento de máquinas e a prestação de serviços com os níveis de qualidade habituais nos últimos 40 anos, que fizeram da CLAAS uma marca de prestígio intocável.



**AGROTERRA, Lda**  
**Prestador de Serviços**  
**(Sr. Francisco Paim)**  
**BENAVENTE**

1 – Em 1989, coincidindo com a fundação da AGROTERRA e a compra da primeira ceifeira-debulhadora - CLAAS DOMINATOR 98 S.

2 – Nos 22 anos seguintes, reforçámos e actualizámos o nosso parque de máquinas, com as nossas compras sempre orientadas para os modelos mais evoluídos da CLAAS, em cada momento, que eram também os modelos mais evoluídos dentre todas as marcas à venda no mercado. Presentemente temos duas moderníssimas LEXION, uma 600 e uma 700, que são a última palavra em ceifeiras-debulhadoras. Nunca tivemos qualquer problema complicado e consideramos que a tecnologia de ponta da CLAAS constitui uma referência de qualidade e de rendimento.

3 – Sugestões:

- à Divisão Agrícola da AUTO-INDUSTRIAL: no Ribatejo a promoção de ceifeiras-debulhadoras para cereais praganosos, milho, girassol, etc., interessa sobretudo a alugadores; contudo, em máquinas para a colheita do arroz, a população alvo da promoção deverão ser os agricultores - utilizadores;

- aos AGRICULTORES: a preferência por máquinas modernas e de qualidade permite colher no momento mais oportuno e reduzir as perdas.



**Sr. Joaquim Bastinhas**  
**Herdade das**  
**Algramassas**  
**ELVAS**

1 – Em 1998, quando comprei a primeira máquina CLAAS - uma ceifeira-debulhadora

LEXION 420.

2 – Depois de apreciar o comportamento do material na minha exploração e da visita que fiz à Fábrica, não tenho dúvidas de que a CLAAS constrói as máquinas de colheita de cereais e de forragens mais evoluídas e de que a marca representa um padrão de qualidade e de eficiência, com um contributo notável para a modernização da Agricultura portuguesa.

3 – Sugiro:

- à Divisão Agrícola da AUTO-INDUSTRIAL, que mantenha o seu excelente nível de apoio aos Clientes;

- aos Agricultores, que invistam em máquinas modernas e rentáveis e, também, na profissionalização das pessoas responsáveis pela sua condução e pela gestão dos parques.



**CAMPOS & DIAS**  
**Concessionário**  
**(Sr. Manuel Campos)**  
**TROFA**

1 – Numa visita à Feira de Santarém, em 1985, observei o material da “linha verde” CLAAS exposto, que me pareceu excelente em concepção e qualidade e com grande interesse para a minha região. Candidatei-me a Concessionário e fui aceite.

2 – Pela inovação tecnológica, sempre à frente da Concorrência, e pela lendária qualidade dos seus produtos, a CLAAS tem contribuído muito para a modernização e competitividade da nossa Agricultura, através da redução dos encargos de funcionamento e da melhoria significativa da qualidade da produção.

3 – Como, felizmente, nestes anos temos vendido numerosas máquinas CLAAS, basta recordar aos potenciais clientes que, com grande frequência, o material mais barato não é o que resulta mais económico e sugerir-lhes que colham informações de utilizadores experientes para confirmarem as qualidades que atribuímos ao nosso material.

## **CLAAS** A MELHOR COLHEITA

Em todo o mundo o nome CLAAS é sinónimo de tecnologia avançada no sector da maquinaria agrícola. O objectivo proposto pela marca é o contínuo desenvolvimento de todas as máquinas e dos seus sistemas operativos, para podermos oferecer sempre aos nossos clientes as soluções técnicas e económicas mais vantajosas.

A CLAAS pesquisa e desenvolve tendo sempre em atenção o contacto próximo com o cliente. O resultado é o fabrico constante de produtos práticos, inteligentes e prontos a superar todas as dificuldades de utilização.

A nossa gama de material para a mecanização agrícola visa otimizar e inovar o ciclo cultural completo desde a produção até à colheita.

### CEIFEIRAS - DEBULHADORAS CLAAS



**LEXION SÉRIES 600 E 700,**  
as campeãs mundiais em prestações



**TUCANO,** o caminho certo



**COLHEDORES DE FORRAGENS**  
**AUTOMOTRIZES CLAAS – N° 1 mundial**



**LINHA VERDE CLAAS**  
a gama mais completa do mercado e para a vida



**TRACTORES CLAAS,** um companheiro para cada serviço e para a vida